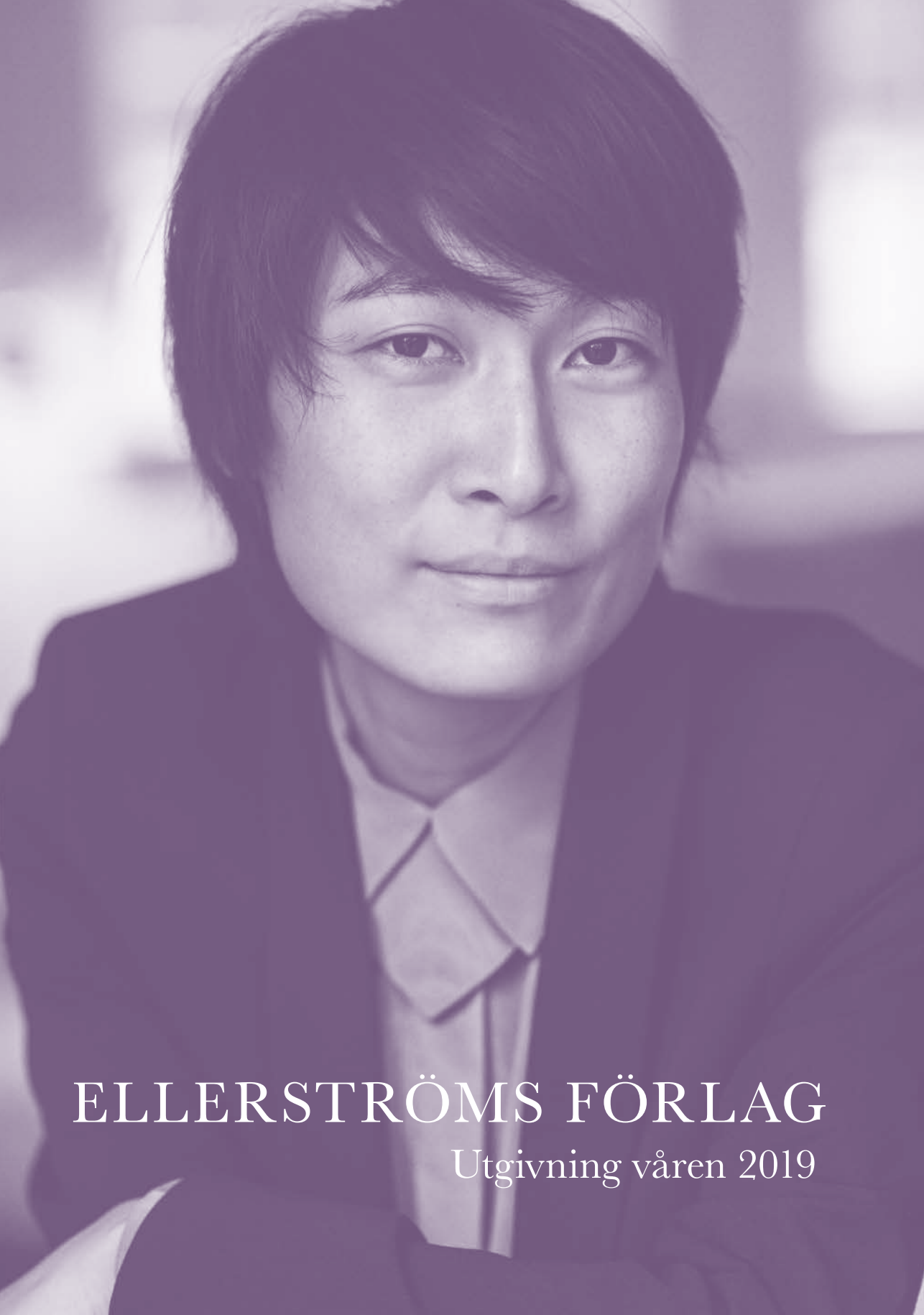




ELLERSTRÖMS FÖRLAG

Utgivning våren 2019



Hopp om världen

När jag skriver det här är det mitten av oktober. Ändå gasar solen och på förlagets innergård är det över tjugo grader varmt. Klimatkrisen accelererar, allt är i gungning. I skrivande stund har vi varken en regering eller för den delen en fungerande akademi. Jag vet inte ens om det är rätt strategi, men på redaktionen gör vi det vi kan – vi fortsätter tro på litteraturen och konsten.

Vårens lista rymmer fyra prosaböcker och åtta diktsamlingar. Förutom det smått fantastiska i den (o)balansen representerar listan också just den blandning som blivit vårt signum – klassiker, samtidsverk, svenskt och översatt – med kvalitet som gemensam nämnare.

Flera av vårens böcker rör sig också fritt över genrerna. Hanna Hallgrens *Vinterresan* arbetar i gränslandet mellan forskning och poesi, Maja Lee Langvads *Dagar med galopperande hjärklappning* är på samma gång en sjukdomsdagbok, en essä om skrivandet och ett kärleksbrev. Rolf Yrlids *Don Quijotes vapendragare* har romanens form men utgör samtidigt ett spränglärt dokument över spanska inbördeskriget. Marguerite Duras tidningskrönikor, samlade i *Sommaren -80*, är förstås inte krönikor i vanlig bemärkelse utan poetiska och existentiella betraktelser. I det här spänningsfältet uppstår samtal som rör sig bortom åsiktskorridorer och låsta lägen. Konsten ingjuter hopp om världen, trots allt. Eller som Nobelpristagaren Wisława Szymborska uttrycker det i diktsamlingen *Här*, som nu utkommer i nytryck i urvalsvolymen *Sena dikter*:

*Så länge kvinnan där på Rijksmuseum,
samlad, i målad tystnad,
dag efter dag håller
mjölken ur kannan i bunken
förtjänar inte Världen
världens undergång.*

Marie Pettersson,
förläggare

VÅREN 2019

JANUARI

HANNA HALLGREN: *Vinterresan*

FEBRUARI

NAJA MARIE AIDT & METTE MOESTRUP: *Omina*
HÅKAN SANDELL: *Musiken av aldrig och ingenting*

MARS

MARIA SEISENBACHER: *Sitta lugnt med ordentliga skor*
ROLF YRLID: *Don Quijotes vapendragare*

APRIL

MAJA LEE LANGVAD: *Dagar med galopperande hjärklappning*
WALT WHITMAN: *Jag hör Amerika sjunga*

MAJ

WALTER BENJAMIN: *Om hasch*
MARGUERITE DURAS: *Sommaren -80*

JUNI

JOSEF JULIUS WECKSELL: *På moln stod du!*

REDAN UTKOMNA

SAPFO & ALKAIOS: *Sånger till sjusträngad bárbitos*
WISŁAWA SZYMBORSKA: *Sena dikter*

MARGUERITE DURAS

Sommaren -80

ÖVERSÄTTNING KENNET KLEMETS

Sommaren 1980, då Marguerite Duras i snart ett decennium nästan enbart ägnat sig åt filmskapande, skrev hon tio krönikor, en i veckan, på uppdrag av tidningen *Libération*. Krönikorna, som senare resulterade i boken *Sommaren -80*, handlar om regnet, om semesterfirare, om de olympiska spelen i Moskva, om Iran där "dödens regering" tagit makten, om svälten i Uganda, om strejken på varvet i Gdansk och alla de förhoppningar den väckte, om hajen Ratakatabom, om barnet med de grå ögonen och om den omöjliga kärleken. Allt tvinnas samman, alltmedan tidvattnet skiftar och sommaren går.

Sommaren -80 är i sin hopsmältning av politik och privatliv, av fiktion och verklighet, ett portalverk i Duras författarskap.



ISBN 978 91 7247 548 9

INBUNDEN

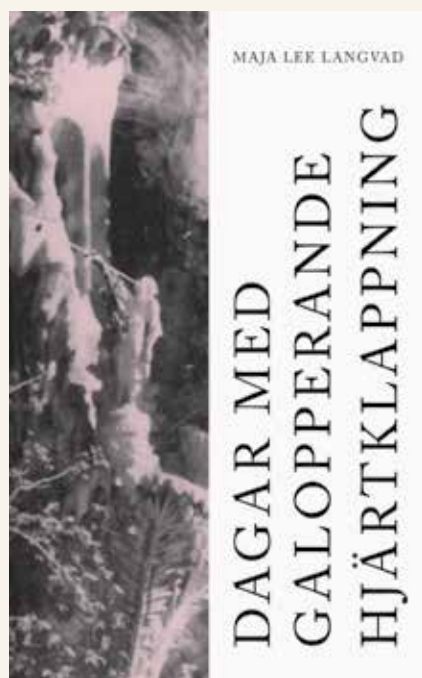
UTKOMMER MAJ

MARGUERITE DURAS (1914–1996) är en av 1900-talets viktigaste författare. På ellerströms har sex titlar tidigare utkommit: *Det är allt* (2000), *Att skriva* (2014), *Horan på den normandiska kusten* (2015), *Atlantmannen* (2015), *Kärleken* (2016) och *Yann Andréa Steiner* (2017).

MAJA LEE LANGVAD

Dagar med galopperande hjärtklappning

ÖVERSÄTTNING HELENA BOBERG



ISBN 978 91 7247 546 5
Mjukband
UTKOMMER APRIL

MAJA LEE LANGVAD är född 1980 i Seoul och uppvuxen i Danmark. Hon är en av de intressantaste rösterna i dansk samtidslitteratur och debuterade 2006 med diktsamlingen *Find Holger Danske*. 2016 utkom den uppmärksammade *Hon är arg*, ett ursinnigt vittnesmål om att vara adopterad, i svensk översättning.

Den danska författaren Maja Lee Langvads nya bok *Dagar med galopperande hjärtklappning* är på samma gång en sjukdomsdagbok, en personlig memoar, en essä om skrivandet och ett kärleksbrev. I boken flätas tre teman på ett organiskt sätt samman: en kärlekshistoria med ett frånvarande du, en beskrivning av ett isolerat och hudlöst tillstånd som jaget befinner sig i på grund av långvarig stress samt tankar om själva skrivandet.

Med humor, sårbarhet och språklig elegans utforskar berättarjaget vänskaper i förändring, böcker och fraser som hon har skrivit och läst, tystnad, tillhörighet och den rosenträdgård hon drömmer om att få.



FOTO: ISAK HOFFMEYER

ROLF YRLID

Don Quijotes vapendragare

Mitt under det pågående inbördeskriget hölls i Spanien sommaren 1937 en internationell författarkongress till kulturens försvar. Ett hundratal författare från tjugoåttal länder deltog – bland dem Martin Andersen Nexø, Ilja Ehrenburg och André Malraux. Ingen svensk författare fanns på plats. I *Don Quijotes vapendragare* skildrar Rolf Yrlid mångsidigt och tidstroget kongressen genom en fiktiv svensk deltagares ögon – en berättare vars antecedentia sammanfaller med den politiskt engagerade då trettioårige svenske författaren Josef Kjellgrens.

Don Quijotes vapendragare är den sista delen i en trilogi om spanska inbördeskriget. Med detaljskärpa och imponerande kunskap rekonstruerar Rolf Yrlid en tid inte alldeles olik vår egen.



ISBN 978 91 7247 550 2
Inbunden
UTKOMMER MARS

ROLF YRLID (f. 1937) är författare och docent i litteraturvetenskap vid Lunds universitet. Hans dokumentärt inriktade skönlitterära författarskap omfattar *Atombombstribunalen* (1972), *Tidsbilder* (1973), *Projekt Indisk by* (1976), *Vägen till Gandesa* (1982), *Sökandet efter Koblhase* (1988), *Tiden i Arles* (2001) och *Till Madrid* (2006).



FOTO: ELINA YRLID

WALTER BENJAMIN

Om hasch

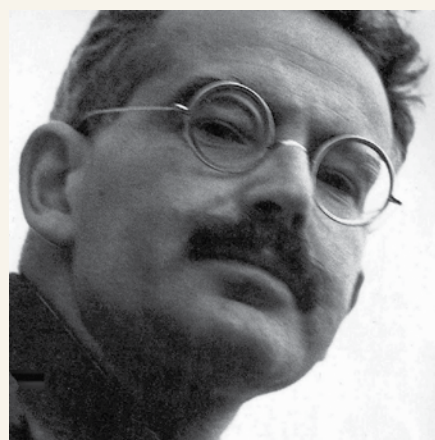
ÖVERSÄTTNING LINNÉA DEURELL • FÖRORD ISABELLE STÅHL



Författaren Walter Benjamin försökte, likt många före honom, använda hallucinogena droger som en väg till ny kunskap. Under ett dussin experiment med hasch och opium förde han och hans vänner noggranna anteckningar om upplevelser, händelser, tankar och repliker under berusningen. Dessa protokoll var tänkta att ligga till grund för en bok, men Benjamins ekonomi och situation som landsflyktig undan nazismen gav honom aldrig ro att färdigställa mer än ett par essäer och artiklar. Boken utkom därför posthumt 1972 och har sedan dess fått kultstatus. Nu utkommer den för första gången i sin helhet på svenska i översättning av Linnéa Deurell.

ISBN 978 91 7247 547 2
INBUNDEN
UTKOMMER MAJ

WALTER BENJAMIN (1892–1940) är en av 1900-talets mest inflytelserika europeiska författare och tänkare. Till hans mest kända texter räknas *Konsverket i reproduktionsåldern* och *Paris, 1800-talets huvudstad: passagearbetet*.



WALT WHITMAN

Jag hör Amerika sjunga

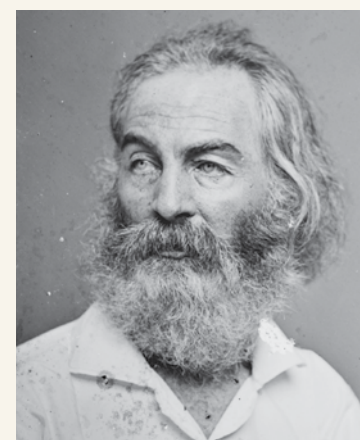
ÖVERSÄTTNING OCH FÖRORD GUNNAR HARDING

Den 31 maj 2019 fyller Walt Whitman tvåhundra år. Men det är inte bara poeten Whitman som firar jubileum då – i praktiken är det hela den nordamerikanska poesitraditionen. Whitman är nämligen dess självklara utgångspunkt, det var han som lyssnade till den unga kontinenten och tolkade dess sång i ord. Från honom kommer all den energi, de vidöppna sinnen och det demokratiska ideal som utmärkt det bästa av poesin från USA. Gunnar Harding, som ägnat mycket tid åt amerikansk poesi, har nu översatt ett eget urval av Whitmans viktigaste dikter och försett det med en personlig inledning. I *Jag hör Amerika sjunga* möter läsaren en självklart levande och vital poesi.



ISBN 978 91 7247 551 9
MJUKBAND
UTKOMMER APRIL

WALT WHITMAN (1819–1892) är mest känd för sin episka diktsamling *Leaves of Grass* (1855), som han fortsatte bearbeta och utvidga under hela sitt liv. På ellerströms finns sedan tidigare den självbiografiska *Urvalda dagar*.



HÅKAN SANDELL

Musiken av aldrig och ingenting



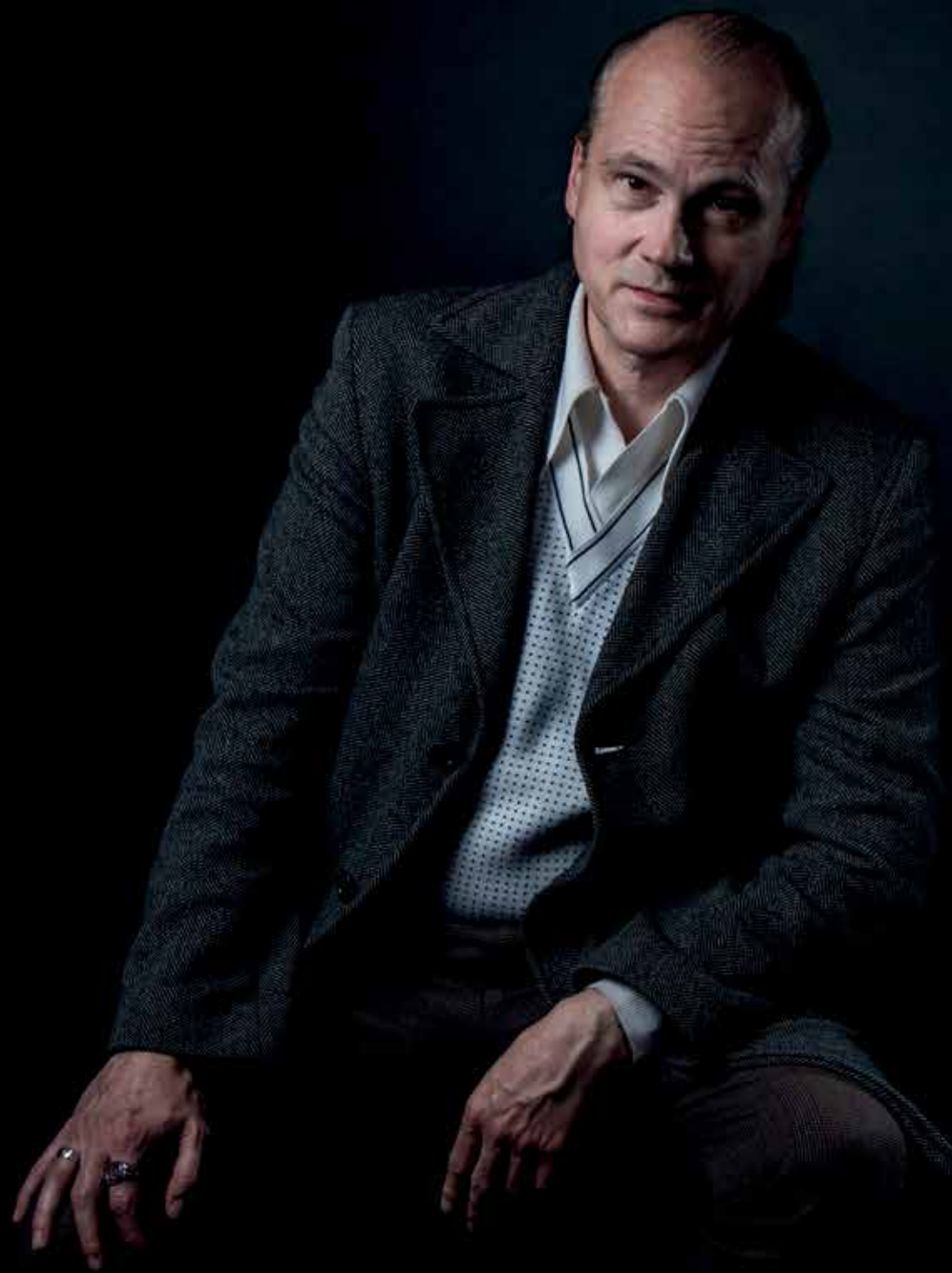
ISBN 978 91 7247 545 8
INBUNDEN
UTKOMMER FEBRUARI

Musiken av aldrig och ingenting är Håkan Sandells återkomst till lyriken och hans första diktsamling på sex år. Boken följer årstiderna och rymmer rikt skiftande motiv med glimtar från hela Skandinavien, och inte minst, från den nya hemstaden Oslo. I dikterna ryms religion, historia, civilisationskritik, klassicism, romantik och en levande blick för samtidens detaljer och irrgångar. Tidens arealer och storstadens utkanter tillåts öppna nya rum för naturlyriken. I en bred rundmålning av den framtid som poeten menar redan har inträtt ges i en hymnliknande form planetära perspektiv i möte med en skarpögd iakttagelse.

*Den hejdades upp och kom av sig, blomsterfesten,
med grenens blomning återhållen i isigt grepp.
Konturer av april som skissas upp helt hastigt
och tillåts skimra till, med ord på smala läppar
och ifrån anteckningar. Det eviga är bortkastat
i vår tid, så dikta det snabbt, med guldskrift i aska.*

HÅKAN SANDELL är född i Malmö 1962 och bosatt i Oslo. Han var medlem i poetgruppen Malmöligan och senare medorganisatör av den skandinaviska retrogardismen. Sandell debuterade 1981 och har sedan dess gett ut ett tjugotal böcker. Härom året utkom en urvalsvolym av hans poesi på engelska, *Dog Star Notations. Selected poems 1999–2016* (Carcenet).

FOTO: DAGFINN HOBEK



HANNA HALLGREN

Vinterresan

Hanna Hallgrens nya bok *Vinterresan* är på samma gång en diktsamling och ett konstnärligt forskningsprojekt som tillkommit i mötet mellan teatern och den litterära gestaltningens områden. Texten tar sin utgångspunkt i en uppsättning av Elfriede Jelineks *Winterreise*, men kopplar även samman andra källmaterial som till exempel Wilhelm Müllers diktcykel *Winterreise* och Franz Schuberts tonsättningar av densamma. *Vinterresan* är också en hommage till en figur som alltför sällan beretts plats i litteraturen – hemmadottern.

*Vi reser på helig mark genom torkvindor. Förbi är
gräsets tid. Trasiga dagar
Jag blev kvar hos min mor. Mina händer blev
hennes. Det händer att jag längtar
till ett annat språk, det vattenklara, själva källan
— — — till gräsets tid. Jag längtar
svanarna. Jag lägger vantarna över ansiktet.
Yllesikt: vart finger en lanterna
och hjärtat en planet av blod, dess omloppsbana min
människa i världen
Jag jagar fjärilar med fingrarna blir deras vingar
mina*



ISBN 978 91 7247 543 4
MJUKBAND
UTKOMMER JANUARI

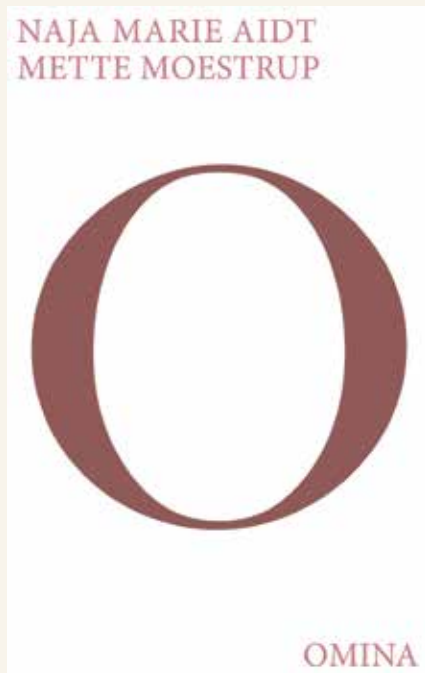
FOTO: IDA ALLINDQVIST

HANNA HALLGREN (f. 1972) är verksam som poet, forskare och lärare och har publicerat ett tiotal böcker sedan debuten 2001.

NAJA MARIE AIDT & METTE MOESTRUP

Omina

ÖVERSÄTTNING JONAS RASMUSSEN



ISBN 978 91 7247 542 7
MJUKBAND
UTKOMMER FEBRUARI

NAJA MARIE AIDT (f. 1963) slog igenom på bred front 2006 med novellsamlingen *Babian*, för vilken hon tilldelades Nordiska Rådets litteraturpris. Förra året utkom den hyllade sorgeboken *Har döden tagit något ifrån dig så ge det tillbaka*.

Varsel och tecken – omen – har i alla tider spelat en viktig roll för människan. Naja Marie Aidt och Mette Moestrups gemensamma diktsamling *Omina* består av ett antal starka och mörka varseldikter som kretsar kring amazonen som figur. Den är en vild ritt genom mytologiska landskap, präglad av rå energi, sårbarhet och vrede. *Omina* kan på en gång läsas som en gemensam längdikt och som två diktares svar till varandra. Boken kom till i förlängningen av den kultförklarade feministiska collageboken *Frit flet* som författarna gav ut 2014 tillsammans med Line Knutzon.

*detta ska handla om
tvivel och detta ska
vara en slägg
av brinnande stål*

*detta ska handla om
hjärtats hårdhet
och detta ska vara mjukt
som ett avskuret bröst*

METTE MOESTRUP (f. 1969) debuterade 1998 och har sedan dess gett ut böcker i ett flertal genrer. I sina texter undersöker hon teman som existens, postkolonialism, politik och kön. På svenska utkom senast diktsamlingen *Dö, lögn, dö* (2013).

FOTO: MIKKEL TJELLESEN



MARIA SEISENBACHER

Sitta lugnt med ordentliga skor

ÖVERSÄTTNING DANIEL GUSTAFSSON & CECILIA HANSSON

EFTERORD JENNY TUNEDAL



ISBN 978 91 7247 544 1
MJUKBAND
UTKOMMER MARS

MARIA SEISENBACHER är född 1978 och bosatt i Wien. Hon debuterade 2009 med diktsamlingen *Konfrontationen*, skriven tillsammans med Hermann Niklas. Därefter har hon utkommit med tre egna samlingar. I tretton års tid gav hon ut litteraturtidningen *Keine Delikatessen*, och sedan 2004 deltar hon i det konstnärliga arbetet med litteraturkonstellationen "Wortwerft". Med *Sitta lugnt med ordentliga skor* introduceras Maria Seisenbacher på svenska.



I den österrikiska poeten Maria Seisenbachers diktsamling *Sitta lugnt med ordentliga skor* skildras språket som plötsligt och oförutsägbart. En mor som drabbats av Alzheimers står i centrum för det sönderhackade språkflöde som samlingen utgör. Dikterna försöker uttrycka det som är omöjligt att berätta om: existentiella känslor och avgörande livshändelser som ligger utanför språket. Seisenbachers landskap ligger mellan orden – i ett slags språkets mellannivå, bortom det fattbara.

tankarna

*dessas röster framåt midnatt
en susning mot dörren
som fladdrar mot bordet
som tippar
dessas slag mot ett öra
och vidare över kanten
som vore de andetag*

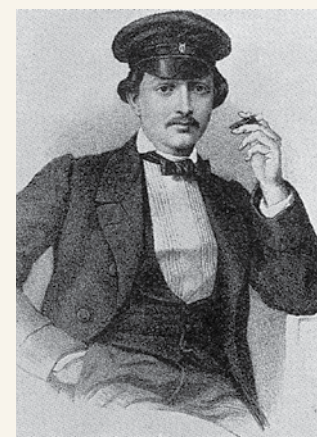
JOSEF JULIUS WECKSELL

På moln stod du!

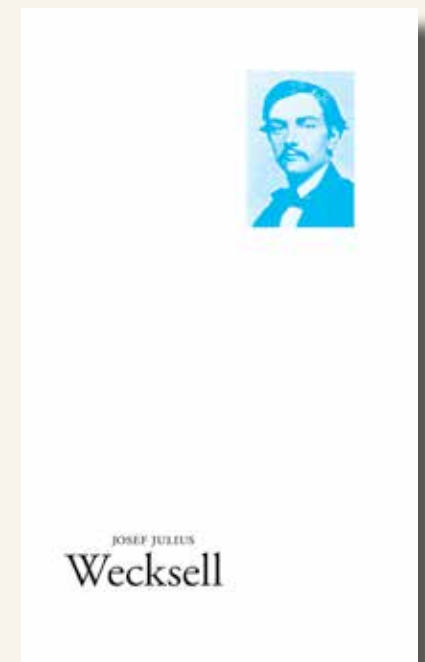
URVAL OCH INLEDNING CLAS ZILLIACUS

Josef Julius Wecksell var det stora löftet inom svenskspråkig poesi i Finland vid 1800-talets mitt. Urvalsvolymen *På moln stod du!* visar hans snabba utveckling från brådmogen tonårspoet till en författare av kluven och splittrad, djupt personlig poesi med förbluffande aktuella tonfall. Titeldikten "På moln stod du!" förmodas ha tillkommit på en psykiatrisk klinik i Bonn och blev hans sista poem. För urval och inledning står Clas Zilliacus.

*Och en poppel stod grön i det innersta av ditt
öga och din storhet försvann och du låg som
en tår på din egen fot i din egen glans och
molnet var försvunnet*



JOSEF JULIUS WECKSELL (1838–1907) var den diktare som förväntades ta över efter frontfigurerna Johan Ludvig Runeberg och Zacharias Topelius. Så blev det inte. Som tjugofyraåring gick han istället in i ett mentalt mörker som varade till hans död nästan ett halvsekel senare.



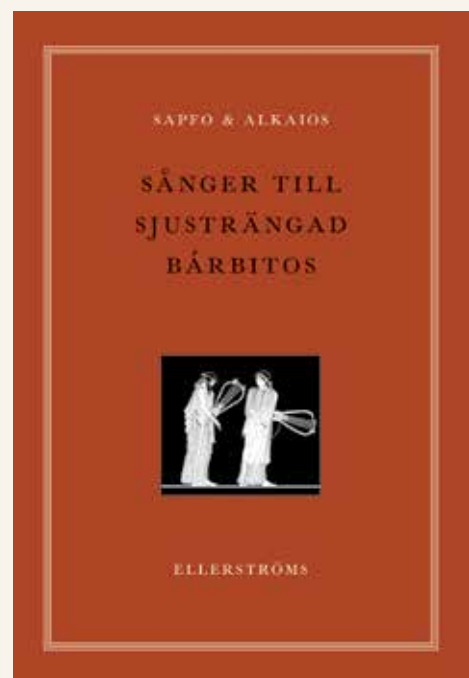
ISBN 978 91 7247 549 6
MJUKBAND
UTKOMMER JUNI

SAPFO & ALKAIOS

Sånger till sjusträngad bårbitos

ÖVERSÄTTNING, FÖRORD OCH KOMMENTARER

JESPER SVENBRO & LARS-HÅKAN SVENSSON



ISBN 978 91 7247 538 0
INBUNDEN
REDAN UTKOMMEN

SAPFO & ALKAIOS är två av den antika grekiska lyrikens fixstjärnor, verksamma omkring år 600 f.Kr. på ön Lesbos. Sapfo är känd för sin förtätade kärleks- och naturlyrik och Alkaios för politisk poesi och dryckesvisor.



Sånger till sjusträngad bårbitos är en utökad version av det slutsålda urval som utkom 2013 under titeln *Eros skakar mig*. Den inkluderar de sensationella nya papyrusfynd som 2014 vidgade vår kännedom om Sapfo samt tidigare oöversatta dikter av Alkaios. Volymen betonar dikternas grundkaraktär av sång och framhäver det emotionella och idémässiga djupet i den lesbiska visans poetiska tradition.

Översättningar, förord och kommentarer är gjorda av Jesper Svenbro och Lars-Håkan Svensson, två av våra främsta översättare och kännare av grekisk lyrik.

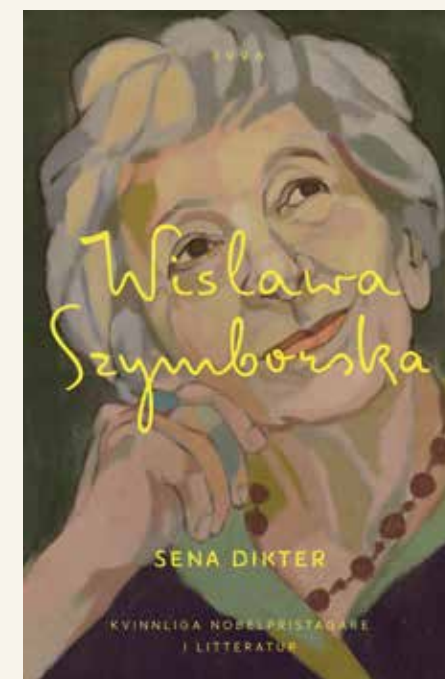
WISŁAWA SZYMBORSKA

Sena dikter

ÖVERSÄTTNING ANDERS BODEGÅRD • FÖRORD AGNETA PLEIJEL

Sena dikter innehåller samtliga dikter ur Wisława Szymborskas tre sista diktsamlingar *Ett kolon* (2005), *Här* (2009) och *Nog nu* (2012), alla översatta av Anders Bodegård. Oavsett om hon möter sig själv som ung, samtalar med inspirationen eller funderar över konstens och litteraturens roll i historien gör Szymborska det med samma nyktra distans och milda ironi. I hennes diktvärld, där vardagslivet ofta står i centrum, finns alltid ett stort mått av tröst och hopp. Till denna utgåva har Agneta Pleijel skrivit ett tänkvärt förord i dialogform.

Boken ingår i serien ”Kvinnliga nobelpristagare”, ett samarbete mellan 8 svenska förlag, där en bok var av samtliga 14 kvinnor som tilldelats Nobelpriset i litteratur ges ut på nytt.



ISBN 978 91 7247 539 7
MJUKBAND
REDAN UTKOMMEN



WISŁAWA SZYMBORSKA (1923–2012) växte upp i Kraków i Polen, och bodde där större delen av sitt liv. Hon debuterade 1945 och har blivit översatt till ett fyrtiotal olika språk. Hennes dikter präglas av stor integritet och anspråkslöshet och har kommit att älskas av läsare över hela världen. 1996 tilldelades hon Nobelpriset i litteratur.



ELLERSTRÖMS FÖRLAG AB • STORA FISKAREGATAN 9 i • 222 24 LUND
www.ellerstroms.se • order@ellerstroms.se • tel 046 32 32 95

Följ oss:  ellerströms förlag  ellerstroms